



## **Дополнительный протокол к Европейскому соглашению относительно обмена терапевтическими веществами человеческого происхождения**

Страсбург, 1 января 1983 года

*Неофициальный перевод*

---

Государства-члены Совета Европы, Договаривающиеся Стороны Европейского соглашения от 15 декабря 1958 года относительно обмена терапевтическими веществами человеческого происхождения (далее именуемого «Соглашение»),

учитывая положения пункта 1 статьи 5 Соглашения, в соответствии с которыми «Договаривающиеся Стороны принимают все необходимые меры для освобождения от всех ввозных пошлин терапевтических веществ человеческого происхождения, предоставляемых в их распоряжение другими Сторонами»;

считая, что в отношении Государств-членов Европейского Экономического Сообщества вопросы предоставления такого освобождения входят в компетенцию Сообщества, обладающего необходимыми в этой связи полномочиями на основании Договора, который устанавливает это;

считая поэтому, что в целях применения положений пункта 1 статьи 5 Соглашения необходимо, чтобы Европейское Экономическое Сообщество могло быть Стороной Соглашения,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Европейское Экономическое Сообщество может стать Стороной Соглашения путем его подписания. В отношении Сообщества Соглашение вступает в силу в первый день месяца, следующего за подписанием.

### **Статья 2**

- 1 Настоящий Дополнительный Протокол открыт для принятия Договаривающимися Сторонами Соглашения. Он вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой, на которую последняя из Договаривающихся Сторон сдала на хранение Генеральному секретарю Совета Европы документ о принятии.
- 2 Тем не менее, настоящий Дополнительный Протокол вступает в силу по истечении двух лет, считая с даты, на которую он был открыт для принятия, за исключением случаев, при которых одна из Договаривающихся Сторон уведомила о том, что возражает по поводу вступления Протокола в силу. В случае уведомления о возражении применяется пункт 1 настоящей статьи.

### **Статья 3**

С даты вступления в силу настоящий Дополнительный Протокол является составной частью Соглашения. С этого момента ни одно Государство не может стать Договаривающейся Стороной Соглашения, не став одновременно Договаривающейся Стороной Дополнительного Протокола.

### **Статья 4**

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет Государства-члены Совета Европы, любое государство присоединившееся к Соглашению и Европейское Экономическое Сообщество о любом принятии или возражении, сделанном в смысле статьи 2, и о дате вступления в силу настоящего Дополнительного Протокола в соответствии с положениями статьи 2.

Генеральный секретарь уведомляет также Европейское Экономическое Сообщество о любом акте, уведомлении или заявлении, относящемся к Соглашению.

Совершено в Страсбурге 29 сентября 1982 года на английском и французском языках, и открыто для принятия 1 января 1983 года. Оба текста имеют одинаковую силу и в единственном экземпляре хранятся в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии каждому Государству-члену Совета Европы, каждому Государству, которому было предложено присоединиться к Соглашению, а также Европейскому Экономическому Сообществу.